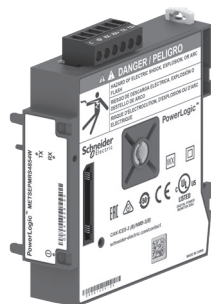


PowerLogic™ METSEPMRS4854W

en es fr de



Schneider
Electric



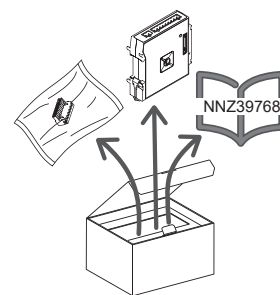
en 4-wire RS-485 option module

es Módulo de Alambre RS-485 4

fr Module en option RS-485 à 4 fils

de 4-Leiter-RS-485-Optionsmodul

1



www.se.com ION9000, PM8000, ION7400



ION9000

PM8000

ION7400

en

7EN02-0390

7EN02-0336

7EN02-0374

es

7ES02-0390

7ES02-0336

7ES02-0374

fr

7FR02-0390

7FR02-0336

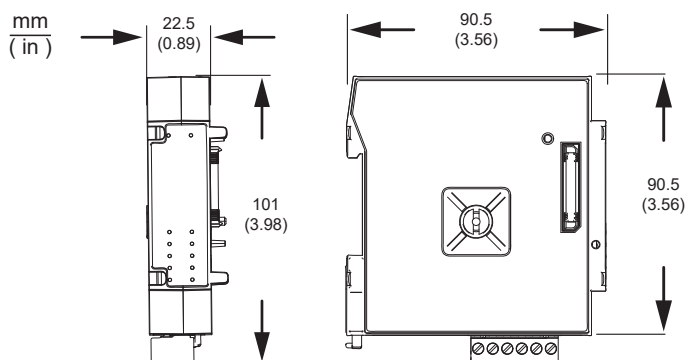
7FR02-0374

zh

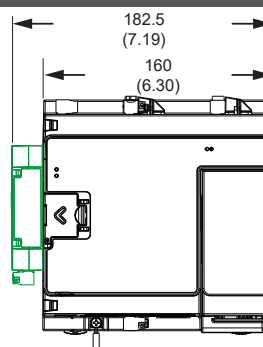
7ZH02-0336

2

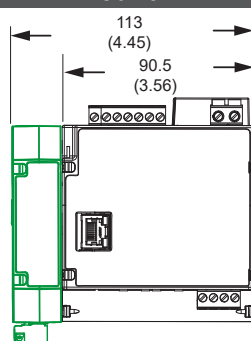
Dimensions / Dimensiones / Dimensions / Abmessungen



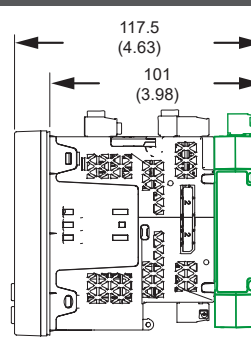
ION9000 series



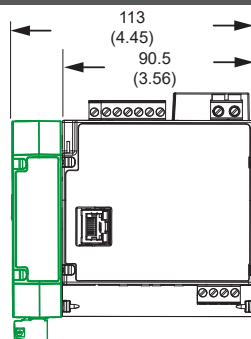
PM8000 series – DIN Mount



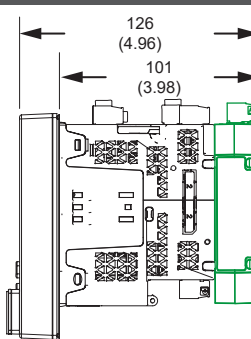
PM8000 series – Panel Mount



ION7400 series – DIN Mount



ION7400 series – Panel Mount



DANGER / PELIGRO / DANGER / GEFAHR

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate Personal Protective Equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or other local standards.
- Turn off all power supplying this device and the equipment in which it is installed before working on or in the equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.
- Do not exceed the maximum ratings of this device.
- Do not use this device for critical control or protection of persons, animals, property or equipment.
- Assume communications and I/O wiring are hazardous live until determined otherwise.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO

- Utilice un equipo de protección individual (EPI) adecuado y siga las prácticas de seguridad para trabajos eléctricos. Consulte las normas NFPA 70E y CSA Z462 u otras normas locales aplicables.
- Apague todas las fuentes de alimentación del dispositivo y del equipo en el que está instalado antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.
- Utilice siempre un voltímetro de rango adecuado para confirmar que el equipo está apagado por completo.
- No supere los valores nominales máximos de este dispositivo.
- No utilice este dispositivo para funciones de control críticas o para la protección de personas, animales, bienes materiales o equipos.
- Suponga que los cableados de comunicaciones y E/S contienen tensiones peligrosas hasta que se determine lo contrario.

El incumplimiento de estas instrucciones ocasionará la muerte o lesiones de gravedad.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Porter un équipement de protection individuelle (EPI) adapté et respecter les consignes de sécurité électrique courantes. Consulter la norme NFPA 70E aux États-Unis, la norme CSA Z462 au Canada ou les autres normes locales.
- Couper toute alimentation de cet appareil et de l'équipement dans lequel il est installé avant de travailler sur ou dans l'équipement.
- Toujours utiliser un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Ne pas dépasser les valeurs nominales maximales de cet appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil pour le contrôle ou la protection critiques des personnes, des animaux, des biens ou des équipements.
- Considérer le câblage des communications et des E/S comme sous tension et dangereux jusqu'à preuve du contraire.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des blessures graves.

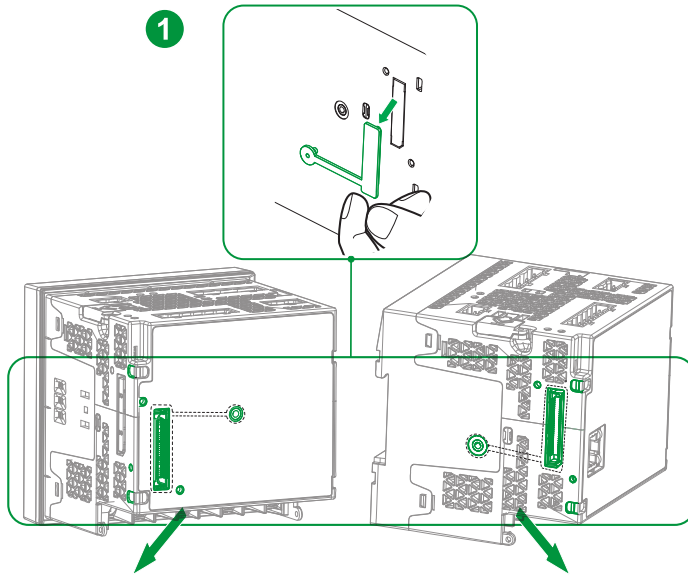
GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENÜBERSCHLAGSA

- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Arbeitsweisen für die Ausführung von Elektroarbeiten. Beachten Sie die Normen NFPA 70E, CSA Z462 sowie sonstige örtliche Standards.
- Schalten Sie vor Arbeiten an oder in der Anlage, in der das Gerät installiert ist, die gesamte Stromversorgung des Geräts bzw. der Anlage ab.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich ausgeschaltet ist.
- Überschreiten Sie die maximalen Grenzwerte dieses Geräts nicht.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für kritische Steuerungs- oder Schutzfunktionen für Menschen, Tiere oder Sachanlagen.
- Gehen Sie davon aus, dass Kommunikations- und E/A-Leitungen gefährliche Spannungen führen, solange nichts anderes festgestellt wurde.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen.



mm
(in)



en Only one 4-wire RS-485 module can be installed per meter.

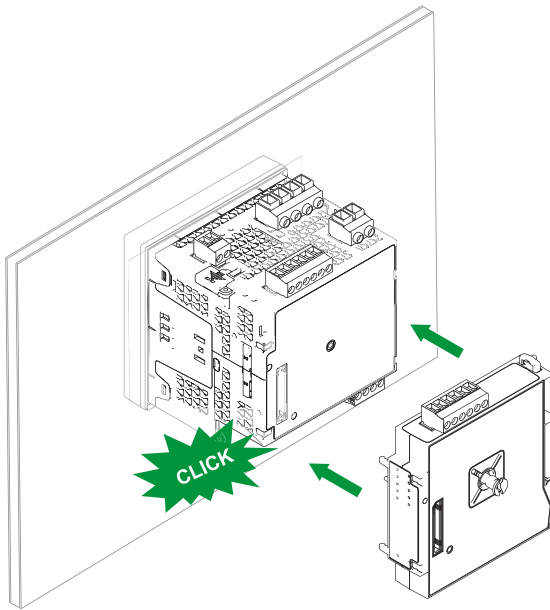
es Solamente puede instalarse un módulo RS-485 de cuatro hilos por central de medida.

fr Un seul module RS-485 à 4 fils peut être installé par appareil.

de Es kann nur ein 4-Leiter-RS-485-Modul pro Messgerät installiert werden.

Panel-mount / Montaje en panel / Montage sur panneau / Schalttafelmontage

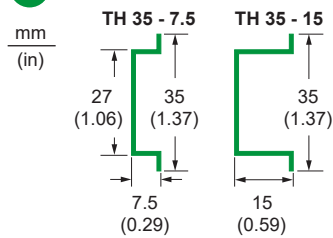
2



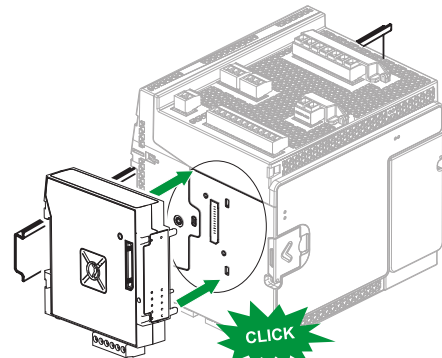
DIN-mount / Montaje en carril DIN / Montage DIN / DIN-Schienenmontage

2

DIN EN 60715:



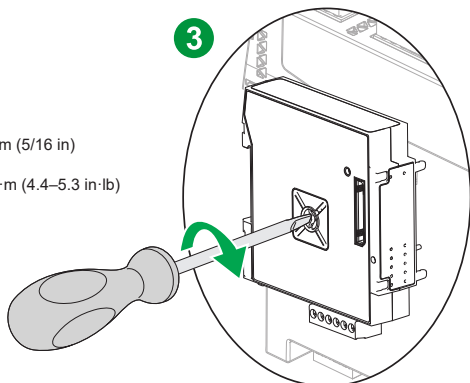
CLICK



CLICK

3

Ø 5 mm (5/16 in)
0.5–0.6 N·m (4.4–5.3 in·lb)



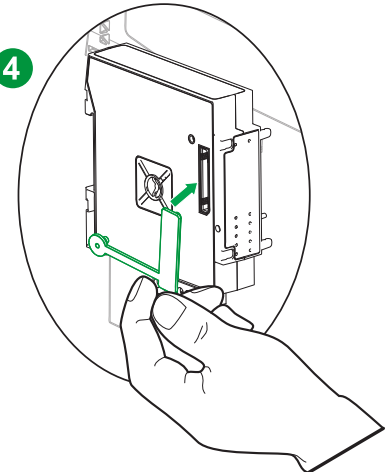
en Maximum total modules = 4. See Specifications section for more information.

es N.º máximo de módulos totales = 4. Para obtener más información, consulte la sección "Especificaciones".

fr Nombre total max. de modules = 4. Voir spécifications pour plus d'informations.

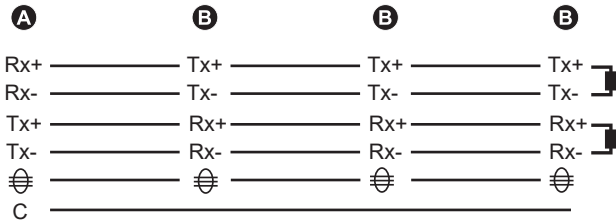
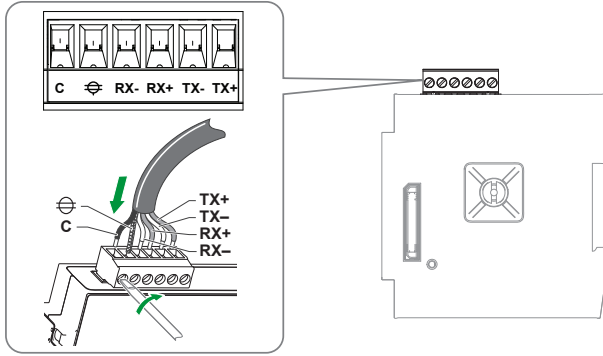
de Maximale Modulanzahl = 4. Siehe den Abschnitt „Technische Daten“ für weitere Informationen.

4



5

Wiring diagrams / Diagramas de cableado / Schémas de câblage / Schaltpläne

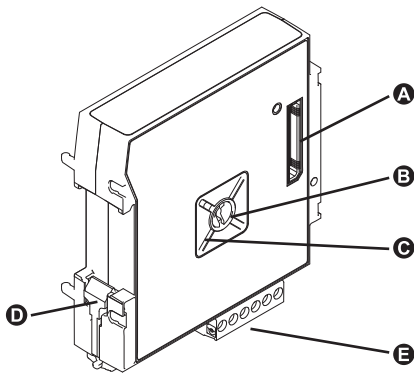


INPUTS	
	0.20–2.5 mm ² (24–12 AWG)
	7 mm (0.28 in)
	Ø 3.5 mm (1/8 in)
	0.5–0.6 N·m (4.4–5.3 in·lb)

	en	es	fr	de
A	Gateway	Pasarela	Passerelle	Gateway
B	Serial device	Dispositivo serie	Appareil série	Serielles Gerät

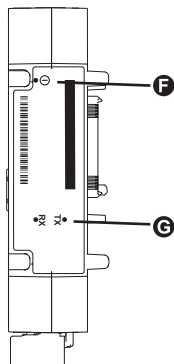
6

Description / Descripción / Description / Beschreibung



	en	es	fr	de
A	Module connection	Conexión al módulo	Raccordement du module	Modulanschluss
B	Mounting screw	Tornillo de montaje	Vis de montage	Befestigungsschraube
C	Sealing point	Punto de precintado	Point de plombage	Plombierpunkt
D	DIN mount clip	Pinza de montaje sobre carril DIN	Clip pour montage DIN	DIN-Schienen-Befestigungsclip
E	4-Wire RS-485 port	Puerto RS-485 de cuatro hilos	Port RS-485 à 4 fils	4-Leiter-RS-485-Schnittstelle
F	Power/status LED, green or red	LED de alimentación/estado, verde o rojo	Voyant tension/état, vert ou rouge	Spannungsversorgungs-/Status-LED, grün oder rot
G	RS-485 send/receive LEDs	LED de envío/recepción por RS-485	Voyants LED envoi/réception RS-485	LEDs RS-485 senden/empfangen

LEDs / Indicadores LED / Voyants LED / LEDs



		en	es	fr	de
F		Off: Unpowered	Desactivado: sin alimentación	Éteint : Hors tension	Aus: Keine Stromversorgung
		On green: Normal operation	En verde: Funcionamiento normal	Allumé vert: Fonctionnement normal	Ein, grün: Normalbetrieb
		On red: Option bus error	En rojo: Error de bus opcional	Allumé rouge: Erreur de bus d'option	Ein, rot: Optionsbus-Fehler
G		Off: Idle	Desactivado: Inactivo	Éteint : Inactif	Aus: Inaktiv
		Flashing amber: send/receive data activity	Ámbar intermitente: actividad de recepción/ envío de datos	Jaune clignotant : activité d'envoi/réception de données	Blinkt gelb: Aktivität Daten senden/ empfangen



en

Used as Gateway

1. Type meter's IP address in a web browser to connect to meter's webpage.
2. Navigate to **Setup > Serial Port**.
3. Configure the following settings to match your connection:
 - COM1/RS485#1 - Protocol
 - COM1/RS485#1 - Baud Rate
 - COM1/RS485#1 - Unit ID
 - COM1/RS485#1 - Bias = ON
4. Navigate to **Diagnostics > Serial Port** to verify meter is communicating properly.

Used as a direct Serial Device

1. On the meter front panel, press the **Home** button.
2. Navigate to **Setup Menu > Communications Setup > COM1 Setup** screen.
3. Verify the following settings to match your serial connection:
 - COM1 - Protocol
 - COM1 - Baud Rate
 - COM1 - Unit ID
 - COM1 - Serial Port
 - COM1 - Bias = OFF
4. Use **ION Setup** to view device settings to verify meter is communicating properly.

es

Utilizado como pasarela

1. Introduzca la dirección IP de la central de medida en un navegador web para conectar la página web de la central de medida.
2. Vaya a **Config > Puerto serie**.
3. Configure los siguientes ajustes de modo que coincidan con su conexión:
 - COM1/RS485#1 - Protocolo
 - COM1/RS485#1 - Velocidad baudios
 - COM1/RS485#1 - ID unidad
 - COM1/RS485#1 - Polaridad = ON
4. Vaya a **Diagnóstico > Puerto serie** para comprobar que la central de medida se comunica correctamente.

Utilizado como dispositivo serie

1. Pulse el botón **Inicio** en el panel frontal de la central de medida.
2. Vaya a la pantalla **Menu de config. > Config comunicaciones > Config COM1**.
3. Verifique los siguientes ajustes para que coincidan con su conexión en serie:
 - COM1 - Protocolo
 - COM1 - Velocidad baudios
 - COM1 - ID de unidad
 - COM1 - Puerto serie
 - COM1 - Polaridad = OFF
4. Utilice **ION Setup** para visualizar los ajustes del dispositivo y verificar que la central de medida se comunica correctamente.

fr

Utilisé comme passerelle

1. Tapez l'adresse IP de l'appareil dans un navigateur pour vous connecter aux pages Web internes.
2. Sélectionnez **Conf > Port série**.
3. Configurez les paramètres suivants en fonction de votre connexion :
 - COM1/RS485#1 - Protocole
 - COM1/RS485#1 - Vitesse trans
 - COM1/RS485#1 - ID unité
 - COM1/RS485#1 - Polarité = ON
4. Sélectionnez **Diagnostic > Port série** pour vérifier que le compteur communique correctement.

Utilisé comme appareil série

1. Sur le panneau avant de l'appareil, appuyez sur le bouton Accueil.
2. Sélectionnez **Menu config > Configuration comms > Conf COM1**.
3. Vérifiez que les paramètres suivants correspondent bien à votre connexion :
 - COM1 - Protocole
 - COM1 - Vitesse trans
 - COM1 - ID unité
 - COM1 - Port série
 - COM1 - Polarité = OFF
4. Utilisez **ION Setup** pour afficher les paramètres matériels et vérifier que le compteur communique correctement.

de

Verwendung als Gateway

1. Geben Sie die IP-Adresse des Messgeräts in einen Webbrowser ein, um eine Verbindung mit den Webseiten des Messgeräts herzustellen.
2. Navigieren Sie zu **Einrichtung > Serielle Schnittst.**
3. Konfigurieren Sie die folgenden Einstellungen gemäß Ihrer Verbindung:
 - COM1/RS485#1 - Protokoll
 - COM1/RS485#1 - Baudrate
 - COM1/RS485#1 - Slaveadresse
 - COM1/RS485#1 - Bias = EIN
4. Navigieren Sie zu **Diagnose > Serielle Schnittst.**, um zu prüfen, ob das Messgerät ordnungsgemäß kommuniziert.

Verwendung als serielles Gerät

1. Drücken Sie auf dem Front-Bedienfeld des Messgeräts auf die Taste **Home**.
2. Navigieren Sie zum Bildschirm **Setup-Menü > Kommunikationseinstellung > COM1-Einstellung**.
3. Überprüfen Sie, ob die folgenden Einstellungen Ihrer seriellen Verbindung entsprechen:
 - COM1 - Protokoll
 - COM1 - Baudrate
 - COM1 - Slaveadresse
 - COM1 - Serielle Schnittstelle
 - COM1 - Bias = AUS
4. Verwenden Sie **ION Setup**, um die Geräteeinstellungen anzuzeigen und zu prüfen, ob das Messgerät ordnungsgemäß kommuniziert.



en

Input

- Number of ports: 1
- Type: RS-485 / RS-422
- Cable type: Shielded twisted pair
 - *Data pairs (+/-) should be twisted pair

Environment

- -25 to 70 °C (-13 to 158 °F) operating temperature
- Maximum operating temperature is based on the quantity and type of attached option modules:

Max. temp	Analog	Digital, *4-wire, *Fiber-Ethernet
70 °C (158 °F)	0	0-4
	1	0-3
	2	0
60 °C (140 °F)	2	0-2
	3	1
	4	0

*4-wire and Fiber-Ethernet limited to one module each per meter

- 5% to 95% RH non-condensing
- Maximum dewpoint 37 °C (99 °F) -40 to 85 °C (-40 to 185 °F) storage temperature
- Pollution degree 2
- < 3000 m (9843 ft.) above sea level
- IP30
- Not suitable for wet locations
- For indoor use only

es

Entrada

- Número de puertos: 1
- Tipo: RS-485 / RS-422
- Tipo de cable: Par trenzado apantallado
 - *Los pares de datos (+/-) deben ser pares trenzados

Entorno

- Temperatura de funcionamiento de -25 a 70 °C
- La temperatura de funcionamiento máxima se basa en el número y el tipo de módulos opcionales acoplados:

Temp. máx	Analogico	Digital, *cuatro hilos, *Ethernet de fibra
70 °C (158 °F)	0	0-4
	1	0-3
	2	0
60 °C (140 °F)	2	0-2
	3	1
	4	0

*Ethernet de fibra de cuatro hilos limitado a un módulo por cada central de medida

- Humedad relativa: del 5 % al 95 % (sin condensación)
- Punto de rocío máximo: 37 °C
- Temperatura de almacenamiento: De -40 °C a 85 °C
- Grado de contaminación 2
- <3000 m por encima del nivel del mar
- IP30
- No apto para ubicaciones húmedas
- Para uso exclusivo en interiores

fr

Entrée

- Nombre de ports: 1
- Type: RS-485 / RS-422
- Type de câble: Paire torsadée blindée
 - *Les paires de données (+/-) doivent être en paire torsadée.

Conditions ambiantes

- Température de fonctionnement: -25 à 70 °C
- La température de fonctionnement maximale dépend du nombre et du type des modules en option installés:

Max. temp	Analogiques	Numérique, *4 fils, *Ethernet fibre
70 °C (158 °F)	0	0-4
	1	0-3
	2	0
60 °C (140 °F)	2	0-2
	3	1
	4	0

*Liaisons 4 fils et Ethernet fibre limitées chacune à un module par appareil

- 5 à 95 % HR sans condensation
- Point de rosée maximal: 37 °C
- Température de stockage: de -40 à 85 °C
- Degré de pollution 2
- Moins de 3000 m au-dessus du niveau de la mer
- IP30
- Ne pas utiliser dans des endroits humides
- Pour utilisation intérieure uniquement

de

Eingang

- Anzahl Schnittstellen: 1
- Art: RS-485 / RS-422
- Kabeltyp: Geschirmtes Twisted-Pair-Kabel
 - * Für Datenpaare (+/-) müssen Twisted-Pair-Kabel verwendet werden

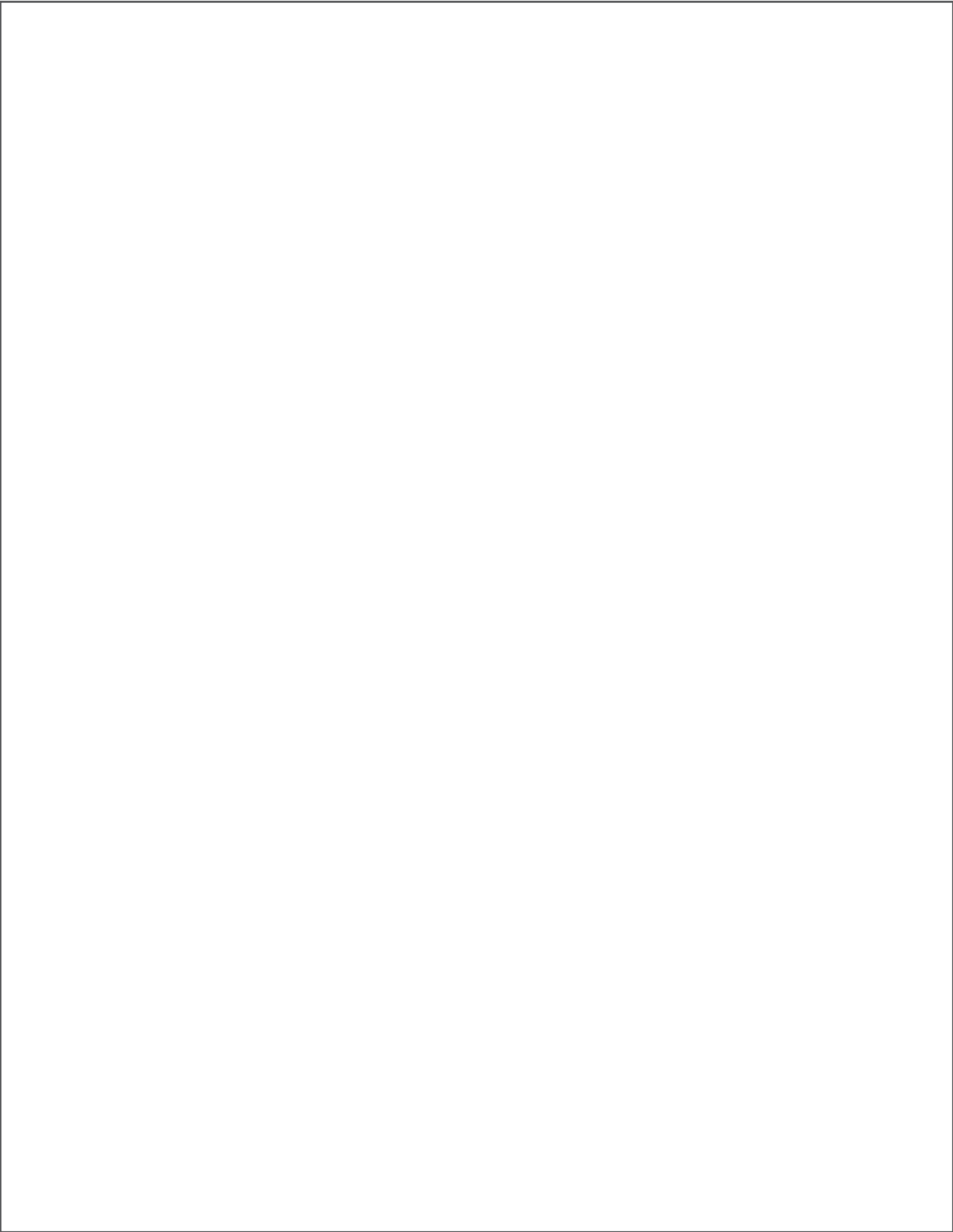
Umgebungsbedingungen

- Betriebstemperatur: -25 °C bis +70 °C
- Die maximale Betriebstemperatur hängt von der Anzahl und Art der angebrachten Optionsmodule ab:

Max. temp	Analog	Digital, * 4-Leiter, * Glasfaser-Ethernet
70 °C (158 °F)	0	0-4
	1	0-3
	2	0
60 °C (140 °F)	2	0-2
	3	1
	4	0

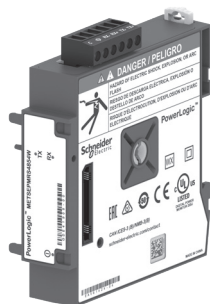
* 4-Leiter- und Glasfaser-Ethernet-Option sind auf ein Modul pro Messgerät begrenzt

- Relative Luftfeuchtigkeit: 5-95 % nicht kondensierend
- Max. Taupunkt: 37 °C
- Lagertemperatur: -40 bis 85 °C
- Verschmutzungsgrad 2
- < 3000 m über NN
- IP30
- Nicht für feuchte Orte geeignet
- Nur für Innenraumanwendungen



PowerLogic™ METSEPMRS4854W

it pt ru zh



Schneider
Electric



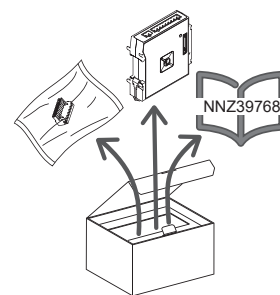
it Modulo opzionale RS-485 a 4 fili

pt Módulo opcional RS-485 com 4 cabos

ru Дополнительный модуль RS-485
4-проводной

zh 4 线 RS-485 可选模块

1



www.se.com ION9000, PM8000, ION740



ION9000

PM8000

ION7400

en

7EN02-0390

7EN02-0336

7EN02-0374

es

7ES02-0390

7ES02-0336

7ES02-0374

fr

7FR02-0390

7FR02-0336

7FR02-0374

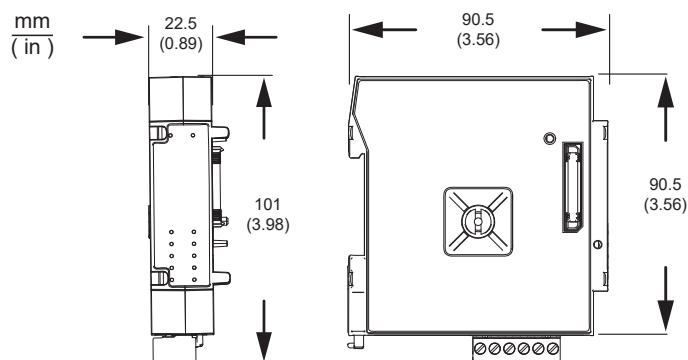
zh

7ZH02-0336

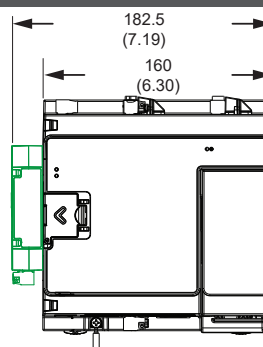
**Prodotti correlati /
Produtos relacionados /
Сопутствующие товары
/ 相关产品**
METSEPMRS4854W

2

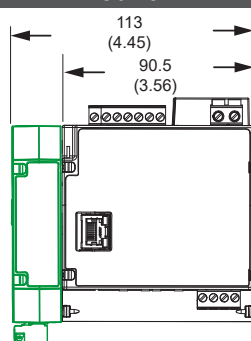
Dimensioni / Dimensões / Габариты / 尺寸



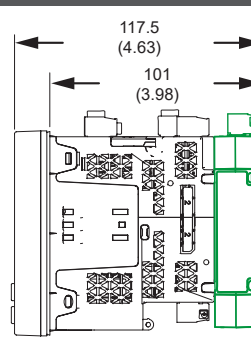
ION9000



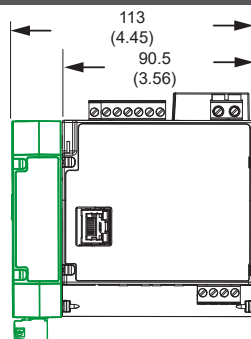
PM8000 series – DIN Mount



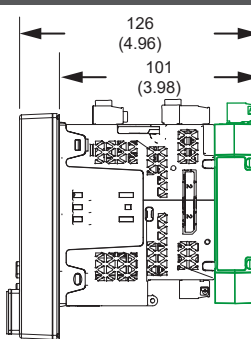
PM8000 series – Panel Mount



ION7400 series – DIN Mount



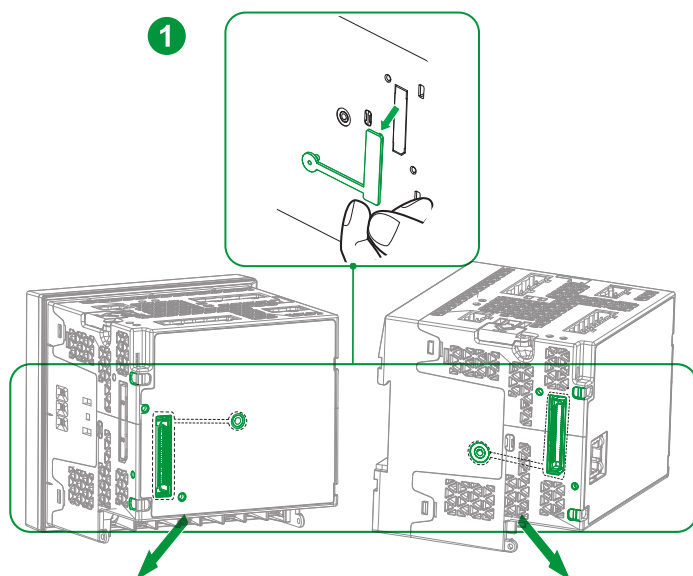
ION7400 series – Panel Mount



 PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險	
RISCHIO DI ELETTROCUZIONE, DI ESPLOSIONE O DI ARCO ELETTRICO - Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati e conformarsi alle norme relative agli obblighi di sicurezza elettrica sui luoghi di lavoro. Consultare la norma NFPA 70E, CSA Z462 o le norme locali. - Scollegare tutti i circuiti di alimentazione dal dispositivo e dall'apparecchio in cui è installato prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio - Per verificare che l'alimentazione sia isolata, usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato. - Non superare il valore nominale massimo di questo dispositivo. - Non utilizzare il dispositivo per il controllo critico o la protezione di persone, animali proprietà o apparecchiature. - Si suppone che le comunicazioni e il cablaggio I/O siano parti attive pericolose, salvo diversamente specificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o la morte.	RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO VOLTAICO - Utilize equipamentos de proteção pessoal (EPP) apropriados e siga as práticas de segurança para o trabalho com energia elétrica. Consulte a NFPA 70E, a CSA Z462 ou outras normas locais. - Desligue toda a energia que alimenta este dispositivo e o equipamento no qual ele está instalado antes de trabalhar com o equipamento. - Sempre use um dispositivo sensor de tensão apropriado para confirmar que toda a energia está desligada. - Não exceda as classificações máximas deste dispositivo. - Não utilize este dispositivo para o controle ou a proteção de pessoas, animais, propriedades ou equipamentos. - Presuma que as comunicações e os cabos de E/S são perigosos e estão ativos até que se determine o contrário. Se estas instruções não forem seguidas, há o risco de morte ou de ferimentos graves.
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВОМ ИЛИ ВСПЫШКОЙ ДУГИ - Используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте меры безопасности при работе с электрическим оборудованием. См. NFPA 70E, CSA Z462 или другие национальные стандарты. - Выключите подачу питания к данному устройству и к оборудованию, в которое оно установлен, перед работой с оборудованием. - Всегда используйте подходящий датчик номинального напряжения, чтобы убедиться, что питание отключено. - Не превышайте максимальные номинальные значения для данного устройства. - Не используйте данное устройство для критически важного управления или для защиты людей, животных, имущества или оборудования. - Рассматривайте все провода связи и ввода-вывода как опасные находящиеся под напряжением части, пока не констатировано обратное. Невыполнение данных инструкций влечет за собой серьезные травмы или смерть.	电击、爆炸以及弧光的危险 - 请穿戴好人员保护设备 (PPE)，并遵守电气操作安全规程。请参考 NFPA 70E、CSA Z462 或其他当地标准。 - 对设备进行操作或者在设备内操作之前，请关闭该装置并将该装置安装在其内的设备的所有电源。 - 务必使用额定电压值正确的电压感应设备，以确认所有电源均已关闭。 - 切勿超过本设备的最大额定值。 - 切勿将本设备用于关键控制或涉及人员、动物、财产或设备保护的装置。 - 除非经检测确认，否则应假定通信和 I/O 接线为危险的带电设备。 若不遵循这些说明，将会致死亡或严重伤害。



mm
(in)



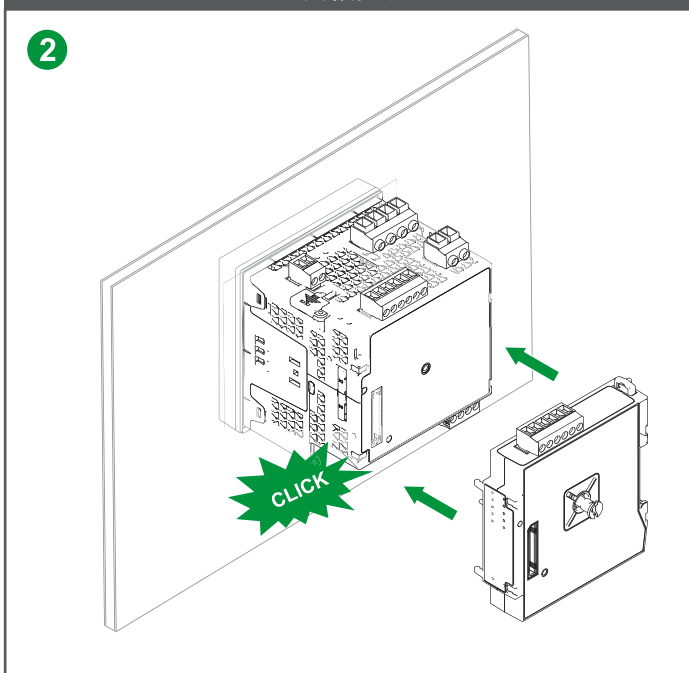
it Per ciascun contatore è possibile installare un singolo modulo RS-485 a 4 fili.

pt Apenas um módulo RS-485 com 4 cabos pode ser instalado por medidor.

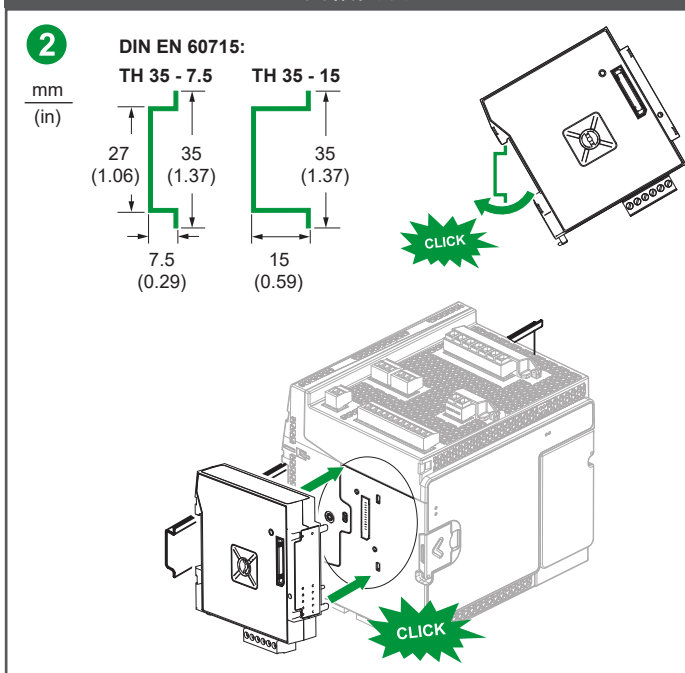
ru В измеритель может быть установлен только один 4-проводной модуль RS-485.

zh 每个测量仪上只能安装一个 4 线 RS-485 可选模块。

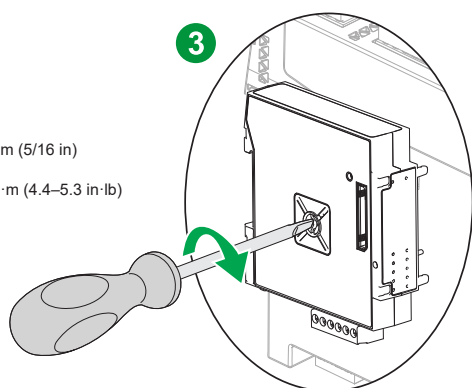
Montaggio su pannello / Montagem em painel / Монтаж на пластине / 面板安装



Montaggio su pannello / Montagem em painel / Монтаж на пластине / 面板安装



Ø 5 mm (5/16 in)
0.5–0.6 N·m (4.4–5.3 in·lb)

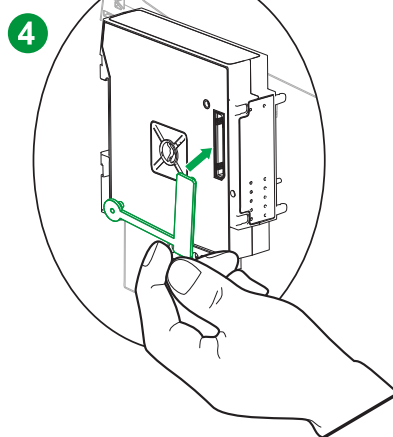


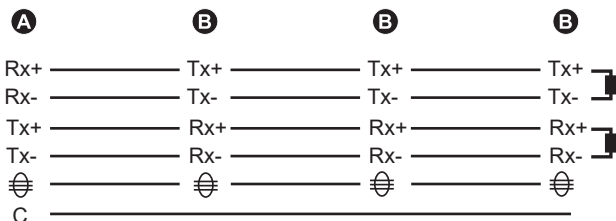
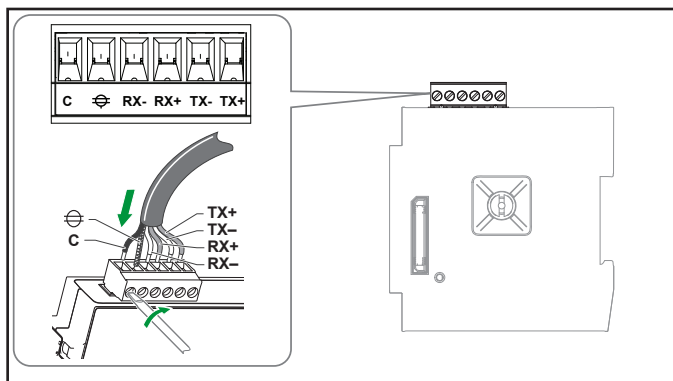
it Numero massimo di moduli totali = 4.
Per ulteriori informazioni, consultare
la sezione Specifiche.

pt Total máximo de módulos = 4.
Consulte a seção Especificações
para obter mais informações.

ru Максимальное общее количество
модулей = 4. Дополнительные
сведения см. в разделе
«Технические характеристики».

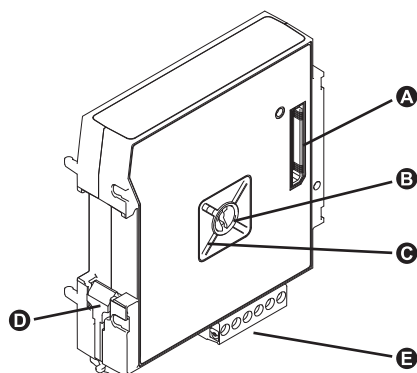
zh 最大模块总数 = 4。有关详情，请参
见“规格”部分。





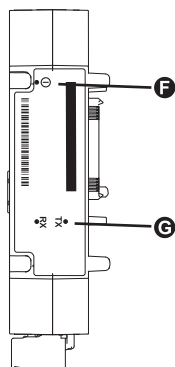
INPUTS	
	0.20–2.5 mm ² (24–12 AWG)
	7 mm (0.28 in)
	Ø 3.5 mm (1/8 in)
	0.5–0.6 N·m (4.4–5.3 in·lb)

	it	pt	ru	zh
A	Gateway	Gateway	шлюза	网关
B	Dispositivo seriale	Dispositivo serial	устройства последовательной	串行设备



it	pt	ru	zh
A Connessione modulo	A Conexão do módulo	A Место подключения модуля	A 模块连接
B Vite di montaggio	B Parafuso de montagem	B Монтажный винт	B 安装螺钉
C Punto di sigillatura	C Ponto de vedação	C Точка опечатывания	C 密封点
D Morsetto di montaggio DIN	D Trilho DIN	D Зажим для монтажа на рейке DIN	D DIN 安装夹
E Porta RS-485 a 4 fili	E Porta RS-485 com 4 cabos	E 4-проводной порт RS-485	E 4 线 RS-485 端口
F LED di alimentazione/ stato, verde o rosso	F LED de potência/status, verde ou vermelho	F Индикатор питания/ состояния, зеленый или красный	F 电源/状态指示灯, 绿色或红色
G LED di invio/ricezione RS-485	G LEDs de envio/ recebimento RS-485	G Светодиодные индикаторы передачи/ приема данных по RS-485	G S-485 发送/接收指示灯

LEDs / LEDs / Светодиоды / LED



	it	pt	ru	zh
F	Disattivato: scollegato dall'alimentazione	Apagado: Desligado	Выкл: Обесточено	熄灭: 已断电
	Attivato verde: funzionamento normale	Aceso verde: Operação normal	Вкл зеленый: Нормальная работа	绿色点亮: 正常工作
	Attivato rosso: Errore bus opzionale	Aceso vermelho: Erro da interface de rede opcional	Вкл красный: Ошибка шины опциональных модулей	红色闪烁: 可选总线错误
G	Disattivato:: Inattivo	Apagado: Ocioso	Выкл: Ожидание	熄灭: 空闲
	Lampeggiante in arancione: attività invio/ ricezione dati	Piscando em amarelo: atividade de envio/ recebimento de dados	Мигающий оранжевый: идет передача/прием данных	琥珀色闪烁: 发送/接收数据活动



it

Utilizzato come gateway

1. Digitare l'indirizzo IP del contatore in un browser Web per il collegamento alla pagina Web del contatore.
2. Accedere a **Configurazione > Porta seriale**.
3. Configurare le impostazioni seguenti in modo da renderle corrispondenti al collegamento:
 - COM1/RS485#1 - protocollo
 - COM1/RS485#1 - velocità di trasmissione
 - COM1/RS485#1 - ID unità
 - COM1/RS485#1 - polarità = ON
4. Accedere a **Diagnostica > Porta seriale** per controllare che il contatore stia comunicando correttamente.

Utilizzato come dispositivo seriale

1. Sul pannello anteriore del contatore, premere il pulsante **Home**.
2. Accedere alla schermata **Menu Config > Config comunicazioni > Config COM1**.
3. Verificare che le impostazioni seguenti corrispondano al collegamento:
 - COM1 - protocollo
 - COM1 - velocità di trasmissione
 - COM1 - ID unità
 - COM1 - porta seriale
 - COM1 - polarità = OFF
4. Utilizzare ION Setup per visualizzare le impostazioni del dispositivo e verificare che il contatore stia comunicando correttamente.

pt

Utilizado como gateway

1. Digite o endereço IP do medidor em um navegador da Web para se conectar à página da Web do medidor.
2. Navegue para **Config > Porta serial**.
3. Defina as seguintes configurações de acordo com a sua conexão:
 - COM1/RS485#1 - Protocolo
 - COM1/RS485#1 - Vel comunicação
 - COM1/RS485#1 - ID da unidade
 - COM1/RS485#1 - Polarização = ON
4. Navegue para **Diagnóstico > Porta serial** para verificar se o medidor está se comunicando apropriadamente.

Utilizado como dispositivo serial

1. No painel frontal do medidor, pressione o botão **Home**.
2. Navegue para **Menu de configuração > Conf comunicações > tela Conf COM1**.
3. Verifique se as seguintes configurações correspondem à sua conexão serial:
 - COM1 - Protocolo
 - COM1 - Vel comunicação
 - COM1 - ID da unidade
 - COM1 - Porta serial
 - COM1 - Polarização = OFF
4. Use o **ION Setup** para visualizar as configurações do dispositivo e verificar se o medidor está se comunicando apropriadamente.

ru

Используется в качестве шлюза

1. Введите в веб-браузере IP-адрес измерителя, чтобы подключиться к нему и открыть его веб-страницу.
2. Откройте **Настройка > Послед. порт**.
3. Настройте для своего подключения следующие параметры:
 - COM1/RS485#1 - Протокол
 - COM1/RS485#1 - Скорость передачи
 - COM1/RS485#1 - Ид. устр.
 - COM1/RS485#1 - Смещение = ВКЛ
4. Откройте **Диагностика > Послед. порт** и проверьте, что измеритель правильно осуществляет обмен данными.

Используется в качестве устройства последовательной передачи данных

1. На передней панели измерителя нажмите кнопку **Главная**.
2. Перейдите на экран **Меню настройки > Настр. коммуникаций > Настройка COM1**.
3. Настройте для своего последовательного соединения следующие параметры:
 - COM1 - Протокол
 - COM1 - Скорость передачи
 - COM1 - Ид. устр.
 - COM1 - Послед. порт
 - COM1 - Смещение = ВЫКЛ
4. С помощью **ION Setup** просмотрите настройки устройства и убедитесь, что измеритель правильно осуществляет обмен данными.

zh

用作网关

1. 在网络浏览器中键入测量仪的 IP 地址以连接测量仪。
2. 导航到设置 > 串行端口。
3. 配置下列设置以匹配您的连接:
 - COM1/RS485#1 - 协议
 - COM1/RS485#1 - 波特率
 - COM1/RS485#1 - 设备 ID
 - COM1/RS485#1 - 极化 = 开
4. 导航到诊断 > 串行端口, 验证测量仪正在正常通讯。

用作串行设备

1. 在测量仪前面板上, 按首页按钮。
2. 导航到设置菜单 > 通信设置 > COM1 设置屏幕。
3. 验证下列设置以匹配您的串行连接:
 - COM1 - 协议
 - COM1 - 波特率
 - COM1 - 设备 ID
 - COM1 - 串行端口
 - COM1 - 极化 = 关
4. 使用 ION Setup 查看设备设置并验证测量仪正常通讯。



it

Ingresso

- Numero porte: 1
- Tipo: RS-485 / RS-422
- Tipo di cavo: doppino intrecciato schermato
*I doppini dati (+/-) devono essere intrecciati

Ambiente

- Temperatura di esercizio: da -25 a 70 °C
- La temperatura di esercizio massima si basa sulla quantità e sul tipo di moduli di opzione collegati:

Temp. max	Analogico	Digitale, *4 fili, *fibra-Ethernet
70 °C (158 °F)	0	0-4
	1	0-3
	2	0
60 °C (140 °F)	2	0-2
	3	1
	4	0
*4 fili e fibra-Ethernet sono limitati a un modulo per ogni contatore		

- Umidità relativa: 5% – 95% senza condensa
- Punto di rugiada massimo: 37 °C
- Temperatura di immagazzinamento: da -40 a 85 °C
- Livello di inquinamento 2
- < 3000 m sopra il livello del mare
- IP30
- Non adatto ad ambienti umidi
- Solo per uso interno

pt

Entradas

- Número de portas: 1
- Tipo: RS-485/RS-422
- Tipo de cabo: Blindado de par trançado
*Os pares de dados (+/-) devem ser de par trançado

Ambiente

- Temperatura operacional de -25 a 70 °C
- A temperatura máxima de operação está baseada na quantidade e tipo dos módulos opcionais conectados:

Temp. máx.	Analogico	Digital, *4 cabos, *Ethernet de fibra
70 °C (158 °F)	0	0 - 4
	1	0 - 3
	2	0
60 °C (140 °F)	2	1 - 2
	3	1
	4	0
*4 cabos e Ethernet de fibra limitados a um módulo cada por medidor		

- UR de 5% a 95% sem condensação
- Ponto de condensação máximo: 37 °C
- -40 a 85 °C de temperatura de armazenamento
- Grau de poluição 2
- < 3000 m acima do nível do mar
- IP30
- Não adequado para locais úmidos
- Apenas para uso em ambientes internos

ru

Цифровой ввод

- Кол-во портов: 1
- Тип: RS-485 / RS-422
- Тип кабеля: Экранированная витая пара
*Пары передачи данных (+/-) должны быть витыми парами

Окружающая среда

- Рабочая температура от -25 до 70 °C
- Максимальная рабочая температура рассчитывается на количестве и типе подключаемых дополнительных модулей:

Макс. темп.	Аналого-вый	Цифровой, *4-проводн., *Fiber-Ethernet
70 °C (158 °F)	0	0 - 4
	1	0 - 3
	2	0
60 °C (140 °F)	2	1 - 2
	3	1
	4	0
*В измеритель может быть установлено по одному 4-проводному и Fiber-Ethernet модулю		

- От 5% до 95% ОВ без конденсации
- Максимальная точка росы 37 °C
- Температура хранения от -40 до 85 °C
- Степень загрязнения 2
- < 3000 м выше уровня моря
- IP30
- Не подходит для сырых помещений
- Для использования только внутри помещения

zh

数字输入

- 端口数: 1
- 类型: RS-485 / RS-422
- 电缆类型: 屏蔽双绞线
*数据对 (+/-) 应为双绞线对

环境

- -25 至 70 °C 工作温度
- 最高工作温度取决于所连接的可选模块的数量和类型:

最高温度	模拟	数字, *4 线, * 光纤以太网
70 °C (158 °F)	0	0 - 4
	1	0 - 3
	2	0
60 °C (140 °F)	2	1 - 2
	3	1
	4	0
*4 线和光纤以太网限制为每个测量仪一个模块		

- 5% 至 95%: RH, 无结露
- 最高结露点: 37 °C (99 °F)
- 存储温度: -40 至 85 °C (-40 至 185 °F)
- 污染等级 2
- 海平面之上低于 3000 米 (9843 英尺)
- IP30
- 不适合潮湿的场所
- 仅供室内使用

en

Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction, installation, and operation of electrical equipment and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved.

PowerLogic and Schneider Electric are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric in France, the USA and other countries.

- This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
- The safety of any system incorporating this product is the responsibility of the assembler/installer of the system.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

es

Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, manipularlo, repararlo o realizar tareas de mantenimiento en este.

Solo el personal cualificado debe instalar, manipular y reparar el equipo eléctrico, así como realizar el mantenimiento de este. Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias que se deriven de la utilización de este manual. Por personal cualificado se entiende aquellas personas que poseen destrezas y conocimientos sobre la estructura, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que han recibido formación en materia de seguridad para reconocer y prevenir los peligros implicados.

PowerLogic y Schneider Electric son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Schneider Electric en Francia, los EE. UU. y otros países.

- Este producto se deberá instalar, conectar y utilizar de conformidad con las normas y/o los reglamentos de instalación vigentes.
- Si este producto se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por aquel puede verse reducida.
- La seguridad de cualquier sistema que incorpore este producto es responsabilidad del montador/instalador del sistema.

Debido a la evolución constante de las normas y del material, deberá solicitar siempre confirmación previa de las características y dimensiones.

fr

Lisez attentivement ces directives et examinez l'équipement afin de vous familiariser avec lui avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien.

Seul du personnel qualifié doit se charger de l'installation, de l'utilisation, de l'entretien et de la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric décline toute responsabilité concernant les conséquences éventuelles de l'utilisation de cette documentation. Par personne qualifiée, on entend un technicien compétent en matière de construction, d'installation et d'utilisation des équipements électriques et formé aux procédures de sécurité, donc capable de détecter et d'éviter les risques associés.

PowerLogic et Schneider Electric sont des marques commerciales ou des marques déposées de Schneider Electric en France, aux États-Unis et dans d'autres pays

- Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé conformément aux normes et/ou aux règlements d'installation en vigueur.
- Une utilisation de cet appareil non conforme aux instructions du fabricant peut compromettre sa protection.
- La sécurité de tout système dans lequel ce produit serait incorporé relève de la responsabilité de l'assemblateur ou de l'installateur du système en question.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

de

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich die Ausrüstung genau an, um sich mit dem Gerät vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung vertraut zu machen.

Elektrisches Gerät sollte stets von qualifiziertem Personal installiert, betrieben und gewartet werden. Schneider Electric übernimmt keine Verantwortung für jegliche Konsequenzen, die sich aus der Verwendung dieser Publikation ergeben. Eine qualifizierte Person ist jemand, der Fertigkeiten und Wissen im Zusammenhang mit dem Aufbau, der Installation und der Bedienung von elektrischen Geräten und eine entsprechende Schulung zur Erkennung und Vermeidung der damit verbundenen Gefahren absolviert hat.

PowerLogic und Schneider Electric sind Marken oder eingetragene Marken von Schneider Electric in Frankreich, in den USA und in anderen Ländern.

- Installation, Anschluss und Verwendung dieses Produkts müssen unter Einhaltung der gültigen Normen und Montagevorschriften erfolgen.
- Wird dieses Gerät für andere als vom Hersteller angegebene Verwendungszwecke benutzt, kann der Geräteschutz beeinträchtigt werden.
- Die Sicherheit einer Anlage, in die dieses Gerät eingebaut wird, liegt in der Verantwortung des Monteurs bzw. Errichters der Anlage.

Aufgrund der ständigen Änderung der Normen, Richtlinien und Materialien sind die technischen Daten und Angaben in dieser Publikation erst nach Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen verbindlich.

it

Leggere attentamente le presenti istruzioni e controllare l'apparecchio per acquisire dimestichezza con il dispositivo prima di effettuare operazioni di installazione, utilizzo, riparazione o manutenzione.

L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione degli apparecchi elettrici deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità relativa a conseguenze derivanti dall'uso del presente materiale. Per personale qualificato si intendono persone in possesso di capacità e conoscenza adeguate relative alla struttura, all'installazione e al funzionamento di apparecchi elettrici e che abbiano ricevuto la formazione sulla sicurezza appropriata per riconoscere ed evitare i pericoli intrinseci.

PowerLogic e Schneider Electric sono marchi o marchi registrati di Schneider Electric in Francia, negli Stati Uniti e altri Paesi.

- Le operazioni di installazione, collegamento e utilizzo di questo prodotto devono essere effettuate conformemente alle norme in vigore e/o alle disposizioni sull'installazione.
- Qualora il prodotto venisse utilizzato in modo non conforme alle indicazioni del produttore, la sicurezza dello stesso potrebbe essere compromessa.
- La responsabilità della sicurezza dei sistemi integrati nel prodotto spetta all'assemblatore/installatore del sistema.

Standard, specifiche e design del prodotto sono soggette a variazioni, pertanto si consiglia di chiedere conferma delle informazioni contenute nella presente pubblicazione.

pt

Leia estas instruções com atenção e analise o equipamento para se familiarizar com o dispositivo antes de tentar instalá-lo, operá-lo ou repará-lo.

Os equipamentos elétricos devem ser instalados, operados e reparados apenas por profissionais qualificados. A Schneider Electric não assume nenhuma responsabilidade por consequências do uso deste material. Uma pessoa qualificada é uma que tenha habilidades e conhecimento relacionados à construção, instalação e operação de equipamentos elétricos e tenha recebido treinamento em segurança para reconhecer e evitar os riscos envolvidos.

PowerLogic e Schneider Electric são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da Schneider Electric na França, nos EUA e em outros países.

- Este produto deve ser instalado, conectado e utilizado de acordo com os padrões e/ou as normas de instalação em vigor.
- Se este produto for utilizado de um modo não especificado pelo fabricante, a proteção oferecida pelo mesmo pode ficar prejudicada.
- A segurança de qualquer sistema que incorpore este produto é de responsabilidade do montador/instalador do sistema.

Como as normas, especificações e projetos sofrem modificações de tempos em tempos, sempre solicite a confirmação das informações fornecidas nesta publicação.

ru

Внимательно прочтите данное руководство и ознакомьтесь с оборудованием перед установкой, работой, ремонтом или обслуживанием.

Электрическое оборудование должно устанавливаться, использоваться, ремонтироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом. Schneider Electric не несет ответственности за последствия, вызванные использованием данного материала. Квалифицированный сотрудник должен иметь навыки и знания, относящиеся к конструкции, установке и эксплуатации электрического оборудования, а также пройти обучение технике безопасности, чтобы уметь распознавать и предотвращать соответствующие опасные ситуации.

PowerLogic и Schneider Electric являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Schneider Electric во Франции, США и других странах.

- Это изделие следует устанавливать, подключать и использовать в соответствии с действующими стандартами и (или) правилами устройства.
- Если это изделие используется не так, как это указано производителем, защита, предусмотренная этим оборудованием, может получить повреждения.
- За безопасность любой системы, в состав которой входит это изделие, отвечает монтажник (установщик) этой системы.

Так как стандарты, характеристики и конструкции подлежат изменению, запрашивайте подтверждение информации, приведенной в данной публикации.

zh

在尝试安装、操作、维修或维护该设备之前，务必仔细阅读这些说明，并对照设备查看以熟悉它。

电气设备应仅由经过认证的技术人员进行安装、操作、维护和维修。Schneider Electric 对因使用本说明而产生的任何后果不承担责任。经过认证的技术人员是指该人员拥有与电气设施的架设、安装和操作相关的技能和知识，并且受过安全培训，能够识别和避免所涉及的危险。

PowerLogic 和 Schneider Electric 是 Schneider Electric 在法国、美国和其他国家/地区的商标或注册商标。

- 本产品必须按现行标准和/或安装规定进行安装、连接和使用。
- 如果使用本产品的方式不是制造商指定的方式，可能造成产品本身的保护功能受损。
- 将本产品纳入其中的任何系统的安全由该系统的组装/安装人员负责。

由于标准、规格和设计会不时改变，请务必对本出版物中所提供资料进行确认。

Schneider Electric
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison
France

www.se.com



NNZ39768-00

© 2021 Schneider Electric. All rights reserved.

10/2021